

SUESSEM,
JE T'AIME[™]

GEMENG
SUESSEM



DER NATUR OP DER SPUR

**Maach dän
Ëmweltdiplom!**

Fir d'Schüler vum Cycle 3.2 a 4.1



Steve Gierenz
Schäffen | Échevin

Simone Asselborn-Bintz
Buergermeeschtesch | Bourgmestre

Nathalie Morgenthaler
Schäffin | Échevine

Mike Lorang
Schäffen | Échevin

LÉIF SCHÜLER-INNEN,

Vakanz, dat heescht virun allem entspannen an et sech gutt goe loossen. An der Vakanz huet een awer och d'Zäit an d'Méiglechkeet aktiv ze sinn, eppes Neies kennen ze léieren an Erfarunge fir d'Liewen ze sammelen.

An dësem Sënn sollen d'Ëmweltaktivitéite vun der Gemeng Suessem d'Kanner net nëmmen animéieren, mee och dofir motivéieren, selwer am Beräich vun der Ëmwelt aktiv ze ginn.

No enger forcierter Paus leschte Summer, presentéiere mir iech voller Freed sämtlech Aktivitéite vum neien Ëmweltdiplom, déi sech un all d'Schüler-innen aus den Zyklen 3.2 a 4.1 vum Schouljoer 2020/2021 riichten.

CHER·E·S ÉLÈVES,

Les vacances scolaires sont destinées au repos. Toutefois, repos ne se traduit pas par inactivité, mais plutôt par vivre autre chose et acquérir des expériences pour la vie.

Ainsi, les activités autour du sujet de l'environnement organisées par la Commune de Sanem ne sont pas seulement destinées à l'animation, mais ont pour objectif d'encourager les jeunes à devenir des éléments actifs pour un développement durable.

Après une pause forcée en été 2020, nous vous présentons avec joie, enthousiasme et dynamisme, le « Diplôme de l'Environnement 2021 » avec ses activités qui s'adressent à toutes les élèves des cycles 3.2. et 4.1 de l'année scolaire 2020/2021.

1

BEIEN ABEILLES

Mir léieren d'Beie vu ganz no kennen. Wéisou si Beien esou wichtig fir d'Natur a fir eis? Wat produzéieren d'Beien a wat kënnen mir domat maachen? Ensemble, nous découvrons les abeilles. Pourquoi les abeilles sont-elles indispensables pour nous et l'environnement? Que produisent-elles et que pouvons-nous en faire?

📅 Datum | *Date*

19.07.2021 | 14h30-17h00

📍 Rendez-vous

Beienhaus am Matgesfeld zu Bieles

Maison des abeilles au Matgesfeld à Belvaux

👜 Matbréngen

Passend Kleeder

Amener

Vêtements adéquats

🗨️ Organisateur

Den Ëmweltbüro vun der Gemeng Suessem zesumme mat der Madamm Yasmine Laribi. Le Service Écologique de la Commune de Sanem en collaboration avec Madame Yasmine Laribi.

4

2

INSEKTEHOTEL HÔTEL POUR LES INSECTES

Mir brauchen Insekten an eiser Natur a fir datt si sech och wuel fillen an eisem Gaart, baue mir hinnen e komfortabelen Hotel. Les insectes sont essentiels pour l'environnement. Nous construisons un hôtel confortable pour leur séjour dans notre jardin.

📅 Datum | *Date*

20.07.2021 | 14h00-16h30

📍 Rendez-vous

Matgesfeld zu Bieles

Matgesfeld à Belvaux

👜 Matbréngen

Passend Kleeder

Amener

Vêtements adéquats

🗨️ Organisateur

Den Ëmweltbüro vun der Gemeng Suessem zesumme mam Alternative Planzenatelier. Le Service Écologique de la Commune de Sanem en collaboration avec «Den Alternative Planzenatelier».

5

3

NATURFAARWEN LES COULEURS NATURELLES

D'Natur ass voller Faarwen. Mir notzen dës fir flott Biller ze molen. Nous trouvons plein de couleurs dans la nature avec lesquelles nous dessinons de belles images.

📅 Datum | *Date* **21.07.2021** | 14h30-17h00

📍 Rendez-vous **Matgesfeld zu Bieles**

Matgesfeld à Belvaux

👜 Matbréngen **Passend Kleeder**

Amener

Vêtements adéquats

🗨️ Organisateur **Den Ëmweltbüro vun der Gemeng Suessem zesumme mam SICONA.** Le Service Écologique de la Commune de Sanem en collaboration avec le SICONA.

OP DER SPUER VUN DEN DÉIEREN SUR LES TRACES DES ANIMAUX

4

Mir ginn an de Bësch a léieren eppes iwwert déi verschidden Déieren, déi hei liewen. Mir schläichen op der Sich no Spueren. Nous nous promenons dans la forêt à la découverte des animaux qui y habitent et nous nous fauflons sur leurs traces.

📅 Datum | *Date* **22.07.2021** | 14h30-17h00

📍 Rendez-vous **Kleng Parking um Gaalgebierg zu Bieles**

Petit parking au Gaalgebierg à Belvaux

👜 Matbréngen **Passend Kleeder a Schong**

Amener

Chaussures et vêtements adéquats

🗨️ Organisateur **Den Ëmweltbüro vun der Gemeng Suessem zesumme mam SICONA.** Le Service Écologique de la Commune de Sanem en collaboration avec le SICONA.

5

D'RISEN AM BËSCH LES GÉANTS DE LA FORÊT

Mir ginn an de Bësch a léieren déi grouss Beem duerch Spiller a Geschichte kennen an ënnerscheeden. Nous nous promenons dans la forêt et découvrons les différents arbres à travers des histoires et des jeux.

🕒 Datum | *Date*

23.07.2021 | 14h30-17h00

📍 Rendez-vous

Kleng Parking um Gaalgebierg zu Bieles

Petit parking au Gaalgebierg à Belvaux

🧺 Matbréngen

Passend Kleeder a Schong

Amener

Chaussures et vêtements adéquats

🗨️ Organisateur

Den Ëmweltbüro vun der Gemeng Suessem zesumme mam SICONA. Le Service Écologique de la Commune de Sanem en collaboration avec le SICONA.



max. 10 Kamer / enfants

PABEIER PAPIER

6

Wéi entsteet Pabeier? Wéi kënnen mir selwer Pabeier hierstellen an dobäi och nach ganz kreativ sinn? Comment fabrique-t-on du papier ?
Pouvons-nous le faire nous-mêmes et devenir très créatifs ?

🕒 Datum | *Date*

26.07.2021 | 14h00-16h30

📍 Rendez-vous

Matgesfeld zu Bieles

Matgesfeld à Belvaux

🧺 Matbréngen

Passend Kleeder

Amener

Vêtements adéquats

🗨️ Organisateur

Den Ëmweltbüro vun der Gemeng Suessem zesumme mat der Madamm Erika Schanz, Guide am Centre Nature et Forêt Mirador. Le Service Écologique de la Commune de Sanem en collaboration avec Madame Erika Schanz, guide au Centre Nature et Forêt Mirador.

D'NATUR MAT DE SËNNER OPHUELEN PERCEVOIR LA NATURE PAR TOUS NOS SENS

Richen, Schmaachen, Taaschten, Héieren a Kucken: duerch verschidde Spiller huele mir d'Natur bewosst mat all eise Sënner op. Sentir, goûter, toucher, écouter et regarder : nous percevons la nature par tous nos sens à travers différents jeux.

📅 Datum | Date

27.07.2021 | 14h30-17h00

📍 Rendez-vous

Kleng Parking um Gaalgebierg zu Bieleles

Petit parking au Gaalgebierg à Belvaux

👜 Matbréngen

Passend Kleeder a Schong

Amener

Chaussures et vêtements adéquats

🗨️ Organisateur

Den Ëmweltbüro vun der Gemeng Suessem zesumme mam SIGONA. Le Service Écologique de la Commune de Sanem en collaboration avec le SIGONA.

ESCAPE ROOM – ENERGIEFALEN ESCAPE ROOM – GASPILLAGE D'ÉNERGIE

Wéi eng Apparater brauchen am Haus Energie a wou kënnst déi Energie hier? Wéi kënnst mir Energie spueren? Mir ginn dës Froen op d'Spuer. Quels appareils ménagers nécessitent de l'énergie et d'où vient-elle ? Comment éviter le gaspillage d'énergie ?

📅 Datum | Date

28.07.2021 | 14h30-17h00

📍 Rendez-vous

**Home vun den Amis de la Fleur,
28A, rue Grande-Duchesse Charlotte zu Bieleles**

La Maison des Amis de la Fleur,

28A, rue Grande-Duchesse Charlotte à Belvaux

👜 Matbréngen

Fräizäitkleeder a Schong

Amener

Vêtements et chaussures de loisir

🗨️ Organisateur

Den Ëmweltbüro vun der Gemeng Suessem.
Le Service Écologique de la Commune de Sanem.

9

KACHEN UM FEIER CUISINER AVEC LE FEU

Mir kachen eis eppes Guddes mat Liewensmëttel, déi kee wäite Wee fir bei eis hunn. Nous cuisinons un mets succulent avec des aliments régionaux.

- 🔔 Datum | Date **29.07.2021** | 14h30-17h00
- 📍 Rendez-vous **Matgesfeld zu Bieles**
Matgesfeld à Belvaux
- 👜 Matbréngen **Passend Kleeder a Schong**
Amener Chaussures et vêtements adéquats
- 💬 Organisateur **Den Ëmweltbüro vun der Gemeng Suessem zesumme mam SICONA.** Le Service Écologique de la Commune de Sanem en collaboration avec le SICONA.

12

D'DÉIEREN AM BËSCH LES ANIMAUX DE LA FORÊT

10

De mobile Léierpad vun de lëtzebuenger Jeeër kënnt bei eis. Mir gesinn d'Déieren aus dem Bësch vu ganz no a léiere vill iwwer hiert Liewen.

Le sentier pédagogique mobile des chasseurs luxembourgeois s'installe chez nous. Nous avons l'occasion d'admirer de tout près les animaux de la forêt et nous apprenons des choses passionnantes sur leur vie.

- 🔔 Datum | Date **30.07.2021** | 14h00-16h30
- 📍 Rendez-vous **Matgesfeld zu Bieles**
Matgesfeld à Belvaux
- 👜 Matbréngen **Passend Kleeder**
Amener Vêtements adéquats
- 💬 Organisateur **Den Ëmweltbüro vun der Gemeng Suessem zesumme mat der Fédération St-Hubert des Chasseurs du Grand-Duché de Luxembourg a Passioun Juegd.** Le Service Écologique de la Commune de Sanem en collaboration avec la Fédération St-Hubert des Chasseurs du Grand-Duché de Luxembourg et «Passioun Juegd».

13

Reglement

- § D'Ëmweltaktivitéite riichte sech ausschliisslech un d'Schoulkanner aus der Gemeng Suessem vum Cycle 3.2 a 4.1 (Schouljoer 2020/2021).
- § Nach si mir an enger Situatioun, an der déi sanitär Reegele respektéiert musse ginn. D'Kanner musse während den Aktivitéiten, wann en Ofstand vun 2 Meter net ka garantéiert ginn, e Mask undoen.
- § D'Kanner mussen och d'Uweisung vum Begleeder respektéieren. Am Fall wou dat net klappt, besteet d'Méiglechkeet vum Rescht vun den Aktivitéiten ausgeschloss ze ginn an och keen Ëmweltdiplom ze kréien.
- § Deelhuelen d'äerfen all d'Schüler, déi sech spëtstens 2 Deeg virun der Aktivitéit ugemellt hunn.

- Op der Participatiounskaart musse mindestens 4 Aktivitéiten ugekräizt ginn. All Grupp bei enger Aktivitéit besteet aus max. 12 Kanner. Wa méi Umeldunge virleien, huet d'Gemeng d'Recht d'Participanten auszelousen. Et ass garantéiert, datt all Kand op d'mannst un dräi verschiddenen Aktivitéiten deelhuele kann.
- § Wien u méi ewéi 3 Aktivitéiten deelhält, kritt bei enger klenger Feier um Enn vum Joer en Ëmweltdiplom iwwerrecht.
 - § D'Kanner musse vun hiren Elteren (respektiv vun anere responsabele Persounen) pénktlech op den Treffpunkt bruecht ginn an no der Aktivitéit erëm ewech geholl ginn.
 - § Fir Gedrénks an esou munch lwwerraschung ass gesuergt.

Fëllt déi lescht Säit aus dëser Broschür aus a kräizt déi Aktivitéiten un, déi iech am Beschte gefallen. Schéckt déi Säit per Post oder Mail un den Ëmweltbüro vum der Gemeng Suessem.

Weider Informatiounen kritt dir beim:
Patrice Bamberg 59 30 75 - 659
Myriam Kieffer 59 30 75 - 652
service.ecologique@suessem.lu

Règlement

- § Les activités de l'environnement seront organisées pour les élèves de la Commune de Sanem des cycles 3.2 et 4.1 (année scolaire 2020/2021).
- § Comme nous nous trouvons toujours dans une situation précaire due au Covid-19, le respect des gestes-barrière est essentiel. C'est pourquoi le port du masque est obligatoire pendant toutes les activités durant lesquelles une distance de 2 mètres ne peut pas être garantie.
- § De même, les élèves doivent suivre les instructions des accompagnateurs. En cas de non-obéissance, les accompagnateurs peuvent refuser la participation et le diplôme ne sera pas attribué.
- § Toute(s) les élèves qui s'inscrivent au moins 2 jours à l'avance, peuvent participer aux activités. Les enfants doivent s'inscrire à au moins 4 activités. Le nombre maximal est de 12 participant(e)s par groupe d'enfants. En cas de surnombre, c'est le tirage au sort qui décide. Chaque élève aura la garantie de pouvoir participer à au moins 3 activités.
- § Si les élèves ont participé activement à au moins 3 activités, le diplôme de l'environnement leurs sera conféré à la fin de l'année.
- § Les parents, respectivement les tuteurs, doivent déposer et venir chercher les enfants à l'heure exacte au lieu de départ et au lieu d'arrivée.
- § Des boissons et des petites surprises sont assurées.

Veillez remplir la dernière page de la brochure, cocher les activités qui vous intéressent le plus et renvoyer cette page à la commune par voie postale ou par mail.

Pour tous renseignements supplémentaires, veuillez vous adresser à:
Patrice Bamberg 59 30 75 - 659
Myriam Kieffer 59 30 75 - 652
service.ecologique@suessem.lu



Programme

INSCRIPTION ONLINE UMELDUNG
» www.suessem.lu/dernaturopderspur «



1. **Beien** Abeilles **19.07.2021**
2. **Insektenhotel** Hôtel pour les insectes **20.07.2021**
3. **Naturfaarwen** Les couleurs naturelles **21.07.2021**
4. **Op der Spuer vun den Déieren** Sur les traces des animaux **22.07.2021**
5. **D'Risen am Bësch** Les géants de la forêt **23.07.2021**
6. **Pabeier** Papier **26.07.2021**
7. **D'Natur mat de Sënner ophuelen** Percevoir la nature par tous nos sens **27.07.2021**
8. **Escape Room – Energiefalen** Escape Room – Gaspillage d'énergie **28.07.2021**
9. **Kachen um Feier** Cuisiner avec le feu **29.07.2021**
10. **D'Déieren am Bësch** Les animaux de la forêt **30.07.2021**

Wann Äert Kand no der Umeldung awer net ka matgoen, mell et wgl. op der Nummer 59 30 75 - 659 oder 661 916 500 of. | Si votre enfant ne peut pas participer à une activité à laquelle il est inscrit, merci de nous prévenir aux numéros 59 30 75 - 659 ou 661 916 500.

Umellen | Inscription

Numm, Virnumm (Kand) | Nom, prénom (enfant) _____

Adress | Adresse _____

Tel. _____ Matricule _____ E-mail _____

Numm | Nom (Enseignant·e) _____

Emkrees wgl. Är gewënschten Aktivitéiten | Veuillez encercler les activités désirées:

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.

Ech erlaben heimat mengem Kand d'Participatioun un den Ëmweltaktivitéiten 2021 vun der Gemeng Suessem.
Par la présente, j'autorise mon enfant à participer aux activités du diplôme de l'environnement 2021 de la Commune de Sanem.

Ech erlaben dem Ëmweltservice Fotoen ze maachen, wou mäi Kand drop ass.
Je donne l'autorisation au Service Écologique de prendre des photos de mon enfant.

Tuteur _____ Ënnerschrëft | Signature _____

Zeréckschécken un | à renvoyer à : service.ecologique@suessem.lu

DER NATUR OP DER SPUR

www.suessem.lu

GEMENG
SUESSEM



SUESSEM,
JE T'AIME^{lu}

